

[Texte]

• 2145

Perhaps I should raise one point of order, which we could ask the Clerk and the Chairman to consider, and they might seek advice on this. The bill as such appears to deal with endangered species within Canada, endangered habitats within Canada, although Clause 9 does give the Minister some latitude to deal with nondomestic species of animals. I would like to know whether it would be in order to bring in amendments which would widen the bill to include specific measures which would deal with endangered species outside Canada. I would like to know whether or not this, in effect, would change the purport of the bill and, therefore, would be outside the recommendation of the bill and out of order. I would like to get some advice on that point between now and the next meeting.

Clause 9, which is referred to on page 4 of the Minister's statement, indicates:

9. The Minister may, in cooperation with one or more provincial governments having an interest therein, take such measures as he deems necessary for the protection of any species of non-domestic animal in danger of extinction.

Dr. Tener used the term, "fundamental jurisdictional problem" with the provinces; I would like to know in what possible way is there a jurisdictional problem, fundamental or otherwise, in prohibiting the import into Canada of a material, a species or an item? What possible conflict is there with provinces in this regard? I do not get it.

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr. Chairman, this bill deals solely with animals within Canada. With the signing by Canada of the International Convention on Traffic in Endangered Wild Fauna and Flora, the Department of Industry, Trade and Commerce will amend its Export and Import Permits Act and that will then have attached to it the list of species from around the world, including those in Canada, which will be then subject to the control of the introduction of those animals or their products, skins or whatever into this country. The Department of Industry, Trade and Commerce, which has the competence now and by amendment of its Export and Import Permits Act, will control the import of these things. This bill only deals with species within Canada.

Mr. Watson: But why does it say here, in Clause 9:

... for the protection of any species of non-domestic animal in danger of extinction.

As I read this it appears to give the Minister power or, if he consults a provincial government, to prohibit the import into Canada of any species of nondomestic animal in danger of extinction. This is the way it seems.

Mr. Davis: What is the definition of nondomestic, Dr. Tener? Is nondomestic a nonfarmyard animal or is it a foreign animal?

Dr. Tener: Wildlife was defined as "any non-domestic animal."

Mr. Watson: I see. I was reading it in the other ... I thought you had really gone some way in this.

[Interprétation]

Peut-être pourrais-je soulever un point d'ordre, pour lequel je demanderais l'attention du greffier ainsi que du président, et il pourrait demander conseil à ce sujet. Le bill comme tel semble traiter des espèces menacées d'extinction au Canada, bien que la clause 9 donne au Ministre une certaine latitude pour s'occuper des espèces sauvages. J'aimerais savoir s'il serait recevable de proposer des amendements qui élargiraient le bill en vue d'inclure des mesures précises qui traiteraient des espèces menacées d'extinction hors du Canada. Je voudrais savoir si oui ou non cela changerait la signification du bill et serait donc hors de la recommandation du bill et irrecevable. J'aimerais avoir des conseils à ce sujet d'ici la prochaine séance.

L'article 9, à laquelle le Ministre se rapporte dans sa déclaration à la page 4, indique:

9. Le Ministre peut, en collaboration avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux intéressés, prendre les mesures qu'il juge nécessaires pour protéger toute espèce d'animaux sauvages menacés d'extinction.

M. Tener a employé le term: «problème de juridiction fondamentale» avec les provinces; je voudrais savoir de quelle façon il peut y avoir un problème de juridiction, fondamental ou autre, à prohiber l'importation au Canada de matériel, d'espèces ou d'articles? Quel conflit possible peut-il y avoir avec les provinces dans ce domaine? Je ne comprends pas.

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, le bill ne traite que des animaux qui vivent au Canada. Comme le Canada vient de signer la Convention internationale sur le Commerce des espèces en voie de disparition de la faune et de la flore, le ministère de l'Industrie et du Commerce amendera la Loi sur les permis d'exportation et d'importation, et on y rattachera la liste de toutes les espèces menacées d'extinction à travers le monde, y compris celles du Canada; pour ces espèces, on devra contrôler l'entrée des animaux et de produits de ceux-ci, peaux ou quoi que ce soit, dans notre pays. Le ministère de l'Industrie et du Commerce a maintenant juridiction dans le domaine, et par l'amendement de la Loi sur les permis d'exportation et d'importation, il aura le contrôle de l'importation de ces choses. Le bill ne traite que des espèces qui vivent à l'intérieur des frontières canadiennes.

M. Watson: Mais pourquoi lit-on, dans la clause 9:

... pour protéger toute espèce d'animaux sauvages menacée d'extinction.

Comme je l'ai compris, cela semble donner au Ministre, s'il consulte un gouvernement provincial, le pouvoir de prohiber l'importation au Canada de toute espèce d'animaux sauvages en voie d'extinction. C'est ce qu'il m'a semblé.

M. Davis: Quelle est la définition de sauvage, monsieur Tener? S'agit-il d'un animal qui n'est pas un animal de ferme ou d'un animal étranger?

M. Tener: La faune a été définie comme «tout animal sauvage».

M. Watson: Je comprends. Je lisais dans l'autre ... je pensais que vous aviez fait quelque chose en ce sens.